CFH TS 519

SCHWEISS-TRENNSPRAY

(DE) **Schweiß-Trennspray. Einsatzgebiete und Eigenschaften:** Hochwirksames, biologisch abbau-bares Schweißschutzmittel mit nicht nebelndem, gut benetzendem Sprühbild. MIG/MAG-Schweißen per Hand, sowie alle mechanisierten und automatischen Verfahren. Verhindert das Anhaften von Schweißspritzern an Düsen und Werkstückoberflächen. **Anwendung:** Vor Gebrauch schütteln. Sprühabstand ca. 20 bis 30 cm. Wirkt als temporärer Korrosionsschutz. Zur Weiterverarbeitung Werkstücke mit Wasser abwaschen. **Technische Hinweise:** Dose vor Kälte und Schweißspritzern schützen. Beim Sprühen in Hohlkörper und engen Räumen erst nach sorgfältiger Belüftung mit dem Schweißvorgang beginnen. **Achtung! Behälter steht unter Druck: Kann bei Erwärmung bersten. Verursacht schwere Augenreizung. Ist ärztlicher Rat erforderlich, Verpackung oder Kennzeichnungsetikett bereithalten. Darf nicht in die Hände von Kindern gelangen. Von Hitze, heißen Oberflächen, Funken, offenen Flammen sowie anderen Zündquellen fernhalten. Nicht rauchen. Nicht durchstechen oder verbrennen, auch nicht nach Gebrauch. BEI KONTAKT MIT DEN AUGEN: Einige Minuten lang behutsam mit Wasser ausspülen. Eventuell vorhandene Kontaktlinsen nach Möglichkeit entfernen. Weiter ausspülen. Bei anhaltender Augenreizung: Ärztlichen Rat einholen/ärztliche Hilfe hinzuziehen. Vor Sonnenbestrahlung schützen. Nicht Temperaturen über 50 °C/122 °F aussetzen. Inhalt/Behälter einer geeigneten Recycling- oder Entsorgungseinrichtung zuführen.**

(GB) **Welding separating spray. Areas of application and characteristics:** Highly effective, biodegradable welding protection spray with non-misting, good wetting spray pattern. MIG/MAG welding by hand, as well as all mechanised and automatic processes. Prevents welding spatter from sticking to nozzles and workpiece surfaces. **Application:** Shake before use. Spray at a distance of approx. 20 to 30 cm. Acts as temporary corrosion protection. For further processing, wash workpieces with water. **Technical information:** Protect can from cold and from welding splashes. When spraying in hollow bodies and confined spaces, only start the welding process after careful ventilation. **Warning! Pressurised container: May burst if heated. Causes serious eye irritation. If medical advice is needed, have product container or label at hand. Keep out of reach of children. Keep away from heat, hot surfaces, sparks, open flames and other ignition sources. No smoking. Do not pierce or burn, even after use. IF IN EYES: Rinse cautiously with water for several minutes. Remove contact lenses, if present and easy to do. Continue rinsing. If eye irritation persists: Get medical advice/attention. Protect from sunlight. Do not expose to temperatures exceeding 50 °C/122 °F. Dispose of contents/container to an appropriate recycling or disposal facility.**

(FR) **Spray anti-projections. Applications et propriétés:** Produit anti-projections de métal en fusion, biodégradable et très efficace, permettant d'obtenir une pulvérisation sans vapeur et une bonne imprégnation. Pour soudure manuelle MIG/MAG, ainsi que pour tous les procédés mécaniques et automatiques. Empêche les projections de métal en fusion d'adhérer aux buses et aux surfaces des pièces à souder. **Utilisation:** Agiter avant l'emploi. Pulvériser à une distance de 20 à 30 cm environ. Agit temporairement comme protection anticorrosive. Laver les pièces à l'eau pour leur traitement ultérieur. **Remarques techniques:** Protéger le récipient du froid et des projections de métal en fusion. En cas de vaporisation dans des corps creux ou des locaux exigus, ne commencer le travail de soudure qu'après avoir soigneusement aéré. **Attention! Récipient sous pression: peut éclater sous l'effet de la chaleur. Provoque une sévère irritation des yeux. En cas de consultation d'un médecin, garder à disposition le récipient ou l'étiquette. Tenir hors de portée des enfants. Tenir à l'écart de la chaleur, des surfaces chaudes, des étincelles, des flammes nues et de toute autre source d'inflammation. Ne pas fumer. Ne pas perforer, ni brûler, même après usage. EN CAS DE CONTACT AVEC LES YEUX: Rincer avec précaution à l'eau pendant plusieurs minutes. Enlever les lentilles de contact si la victime en porte et si elles peuvent être facilement enlevées. Continuer à rincer. Si l'irritation oculaire persiste: Consulter un médecin. Protéger du rayonnement solaire. Ne pas exposer à une température supérieure à 50 °C/122 °F. Éliminer le contenu/récipient dans une installation de recyclage ou d'élimination des déchets agréée.**

(IT) **Spray antiadesivo. Campi d'applicazione e caratteristiche:** mezzo di protezione molto efficace per la saldatura, biodegradabile con spruzzo non nebulizzate e ben umidificante. Saldatura MIG/MAG manuale nonché tutti procedimenti meccanizzati ed automatici. Impedisce che gli spruzzi di saldatura aderiscano a ugelli e superfici dei pezzi da saldare. **Applicazione:** agitare prima dell'uso. Distanza: 20-30 cm circa. Funge da protezione contro la corrosione per un breve periodo. Prima di altre lavorazioni lavare i pezzi con acqua. **Indicazioni tecniche:** proteggere la bombola dal freddo e dagli spruzzi di saldatura. Spruzzando nei corpi cavità e negli spazi angusti iniziare la saldatura solo dopo un'accurata ventilazione. **Attenzione! Contenitore pressurizzato: può esplodere se riscaldato. Provoca grave irritazione oculare. In caso di consultazione di un medico, tenere a disposizione il contenitore o l'etichetta del prodotto. Tenere fuori dalla portata dei bambini. Tenere lontano da fonti di calore, superfici calde, scintille, fiamme libere o altre fonti di accensione. Non fumare. Non perforare né bruciare, neppure dopo l'uso. IN CASO DI CONTATTO CON GLI OCCHI: sciacquare accuratamente per parecchi minuti. Togliere le eventuali lenti a contatto se è agevole farlo. Continuare a sciacquare. Se l'irritazione degli occhi persiste, consultare un medico. Proteggere dai raggi solari. Non esporre a temperature superiori a 50 °C/122 °F. Eliminare il contenuto/recipiente presso un idoneo impianto di riciclaggio o smaltimento.**

WELDING SEPARATING SPRAY

(NL) **Scheidingsspray. Toepassingsgebieden en eigenschappen:** Uiterst werkzaam, biologisch afbreekbaar lasbeschermingsmiddel met niet nevelend, goed natmakend sproeipatroon. Handmatig MIG/MAG lassen alsmede alle gemechaniseerde en geautomatiseerde methoden. Voorkomt dat lasspatten op sproeiers en werkoppervlakken blijven kleven. **Toepassing:** Vóór gebruik schudden. Sproeiafstand ca. 20 tot 30 cm. Werkt als tijdelijke corrosiebescherming. Voor de verdere verwerking werkstukken met water afwassen. **Technische aanwijzingen:** Spuitbus beschermen tegen koude en lasspatten. Bij het sproeien in holle voorwerpen en enge ruimten pas na zorgvuldige ventilatie met het lassen beginnen. **Waarschuwing! Houder onder druk: kan open barsten bij verhitting. Veroorzaakt ernstige oogirritatie. Bij het inwinnen van medisch advies, de verpakking of het etiket ter beschikking houden. Buiten het bereik van kinderen houden. Verwijderd houden van warmte, hete oppervlakken, vonken, open vuur en andere ontstekingsbronnen. Niet roken. Ook na gebruik niet doorboren of verbranden. BIJ CONTACT MET DE OGEN: voorzichtig afspoelen met water gedurende een aantal minuten; contactlenzen verwijderen, indien mogelijk; blijven spoelen. Bij aanhoudende oogirritatie: een arts raadplegen. Tegen zonlicht beschermen. Niet blootstellen aan temperaturen boven 50 °C/122 °F. Inhoud/verpakking afvoeren naar een geschikt afvalverwerkingsbedrijf of -instelling.**

(CZ) **Ochranný sprej. Vlastnosti:** Vysoce účinný, biologicky odbouratelný ochranný prostředek při sváření, jenž nemlží a dobře rosí. Použitelný při MIG/MAG ručním sváření, jakož i při všech mechanických i automatických postupech. Zamezuje ulpívání rozstřiku rozžhavené hmoty na tryskách a na plochách obráběných předmětů. **Použití:** Před použitím protřepejte. Stříkejte ze vzdálenosti asi 20 až 30 cm. Působí jako dočasná ochrana proti korozi. K dalšímu zpracování omyjte předměty vodu. **Technické připomínky:** Chraňte dózu před zimou a rozstřikem rozžhavené hmoty. Při stříkání do dutých těles a v těsných prostorách se svářením až po důkladném provzdušnění. **Varování! Nádoba je pod tlakem: při zahřívání se může roztrhnout. Způsobuje vážné podráždění očí. Je-li nutná lékařská pomoc, mějte po ruce obal nebo štítek výrobku. Uchovávejte mimo dosah dětí. Chraňte před teplem, horkými povrchy, jiskrami, otevřeným ohněm a jinými zdroji zapálení. Zákaz kouření. Nepropichujte nebo nespalujte ani po použití. PŘI ZASAŽENÍ OČÍ: Několik minut opatrně vyplachujte vodou. Vyjměte kontaktní čočky, jsou-li nasazeny a pokud je lze vyjmout snadno. Pokračujte ve vyplachování. Přetrvává-li podráždění očí: Vyhledejte lékařskou pomoc/ošetření. Chraňte před slunečním zářením. Nevystavujte teplotě přesahující 50 °C/122 °F. Zlikvidujte obsah/obal v příslušném recyklačním nebo likvidačním zařízení.**

(SK) **Ochranný sprej. Oblasti použitia a vlastnosti:** Vysokoúčinný, biologicky rozložiteľný ochranný prostriedok pri zváraní. Nevytára hmlu. Vytvára dobry ochranny film. Pre MIG / MAG – ručné zváranie ako aj pre všetky mechanizované a automatické metódy. Zabráni prilnutiu rozstreku zvarových kvapiek na dýzach a na povrchoch obrábaných predmetov. **Použitie:** Pred použitím zatrepat. Striekacia vzdialenost asi 20 až 30 cm. Pôsobí ako docasná ochrana proti korózii. Pre následné spracovanie obrábané predmety umyt vodou. **Technické upozornenia:** Dózu chrániť pred chladom a rozstrekmi pri zváraní. Pri striekaní do dutých telies a v úzkych miestnostiach až po dokladnom vetraní zacat zvárat. **Pozor! Nádoba je pod tlakom: Pri zahriatí sa môže roztrhnúť. Spôsobuje vážne podráždenie očí. Ak je potrebná lekárska pomoc, majte k dispozícii obal alebo etiketu výrobku. Uchovávajte mimo dosahu detí. Uchovávajte mimo dosahu tepla, horúcich povrchov, iskier, otvoreného ohňa a iných zdrojov zapálenia. Nefajčite. Neprepichujte alebo nespaľujte ju, a to ani po spotrebovaní obsahu. PO ZASIAHNUTÍ OČÍ: Niekoľko minút ich opatrne vyplachujte vodou. Ak používate kontaktné šošovky a je to možné, odstráňte ich. Pokračujte vo vyplachovaní. Ak podráždenie očí pretrváva: vyhľadajte lekársku pomoc/starostlivosť. Chráňte pred slnečným žiarením. Nevystavujte teplotám nad 50 °C/122 °F. Obsahy/nádobu likvidoje na príslušnom recyklačnom alebo likvidačnom zariadení.**

(SE) **Skiljespray. Användningsområden och egenskaper:** Mycket effektivt och biologiskt nedbrybart svetsskyddsmedel med en icke dimbildande, väl fuktad sprutbild. MIG/MAG-svetsning för hand samt för alla mekaniska och automatiska processer. Förhindrar att svetsdroppar fastnar på munstycken och arbetsstycket. **Användning:** Skaka bruken väl innan du använder den. Sprutavstånd ca 20 till 30 cm. Verkar även som tillfälligt korrossionsskyddsmedel. Tvätta arbetsstyckena med vatten innan de bearbetas vidare. **Teknisk information:** Skydda burken för kyla och svetsdroppar. Om produkten sprutas in i hålrum eller trånga utrymmen måste dessa luftas väl innan man börjar svetsa. **Varning! Tryckbehållare: Kan spräangas vid uppvärmning. Orsakar allvarlig ögonirritation. Ha förpackningen eller etiketten till hands om du måste söka läkarvård. Förvaras oåtkomligt för barn. Får inte utsättas för värme, heta ytor, gnistor, öppna lågor och andra antändningskällor. Rökning förbjuden. Får inte punkteras eller brännas, gäller även tömd behållare. VID KONTAKT MED ÖGONEN: Skölj försiktigt med vatten i flera minuter. Ta ur eventuella kontaktlinser om det går lätt. Fortsätt att skölja. Vid bestående ögonirritation: Sök läkarhjälp. Skyddas från solljus. Får inte utsättas för temperaturer över 50 °C/122 °F. Innehållet/behållaren lämnas till avfallshantering på behörig återvinningscentral.**

(HU) **Elválasztóspray. Alkalmazási területe és tulajdonsága:** Rendkívül hatékony, biológiailag lebontható forrasztási védőanyag, mely nem képez ködöt és jó bevonóképességű. MIG-/

CFH TS 519

SPRAY ANTI-PROJECTIONS

MAG kézi forrasztásokhoz, illetve minden mechanizált és automatikus munkához használható. Megakadályozza a freccsenő fém megtapadását a fúvókán és a munkadarab felületén. **Alkalmazása:** Használat elott felrázandó. A lefújási távolság kb. 20-30 cm. A hatása ideiglenes korrózióvédelem. A munkadarabot további megmunkálás elott vízzel le kell mosni. **Technikai utalások:** A palackot hidegtől és freccsenő forrasztól óvni kell. Üreges tárgy lefújásakor vagy szűk tér esetén a forrasztást csak gondos szellőztetés után szabad megkezdeni. **Figyelem! Az edényben túlnyomás uralkodik: hő hatására megrepedhet. Súlyos szemirritációt okoz. Orvosi tanácsadás esetén tartsa kéznél a termék edényét vagy címkéjét. Gyermekektől elzárva tartandó. Hőtől, forró felületektől, szikrától, nyílt lángtól és más gyújtóforrástól távol tartandó. Tilos a dohányzás. Ne lyukassza ki vagy égesse el, még használat után sem. SZEMBE KERÜLÉS ESETÉN: Több percig tartó óvatos öblítés vízzel. Adott esetben a kontaktlencsék eltávolítása, ha könnyen megoldható. Az öblítés folytatása. Ha a szemirritáció nem múlik el: orvosi ellátást kell kérni. Napfénytől védendő. Nem érheti 50 °C/122 °F hőmérsékletet meghaladó hő. A tartalmat/tartályt egy alkalmas újrahasznosításhoz vagy hulladékfeldolgozó berendezésbe kell juttatni.**

(RO) **Spray de separare. Utilizări şi proprietăţi:** Protecţie pentru sudură foarte eficientă, biodegradabilă cu un profil de pulverizare fără nebulizare care asigură o bună umezire. MIG/MAG – sudare manuală precum şi toate procesele industrializate şi automate. Împiedică lipirea stropilor de sudură pe **Utilizare:** Agitaţi înainte de utilizare. Distanţa de pulverizare este de aprox. 20-30 cm. Acţionează ca protecţie temporară împotriva coroziunii. Clătiţi cu apă înainte de procesarea ulterioară a piesei de prelucrat. **Notă tehnică:** Protejaţi recipientul împotriva frigului şi a stropilor de sudură. Când pulverizaţi în piesele goale sau în spaţiile închise, începeţi sudarea numai după ventilarea cu atenţie. **Atenţie! Recipient sub presiune: poate exploda dacă este încălzit. Provoacă o iritare gravă a ochilor. Dacă este necesară consultarea medicului, ţineţi la îndemână recipientul sau eticheta produsului. A nu se lăsa la îndemâna copiilor. A se păstra departe de surse de căldură, suprafeţe fierbinţi, scântei, flăcări şi alte surse de aprindere. Fumatul interzis. Nu perforaţi sau ardeţi, chiar şi după utilizare. ÎN CAZ DE CONTACT CU OCHII: Clătiţi cu atenţie cu apă timp de mai multe minute. Scoateţi lentilele de contact, dacă este cazul şi dacă acest lucru se poate face cu uşurinţă. Continuaţi să clătiţi. Dacă iritarea ochilor persistă: consultaţi medicul. A se proteja de lumina solară. Nu expuneţi la temperaturi care depăşesc 50 °C/122 °F. Aruncaţi conţinutul/containerul la un centru de reciclare sau de eliminare corespunzător.**



Achtung!
Warning!
Attention !
Attenzione!
Waarschuwing!

Varování!
Pozor!
Varning!
Figyelem!
Atenţie!

CFH Löt- und Gasgeräte GmbH
Bahnhofstr. 50 · D-74254 Offenau · Tel. +49 7136 9594-0 · info@cfh-gmbh.de

Vertretung Schweiz / Représentation en Suisse / Rappresentante Svizzera:
ARNOLD WINKLER AG · Schickmattweg 1 · CH-8332 Russikon · Tel. +41 44954 8383

Nennfüllmenge / Nominal filling quantity / Quantité nominale / Quantità di riempimento nominale / Nominale vulhoeveelheid / Jmenovité množství náplně / Menovité množstvo náplne / Nominell fyllningsmängd / Névleges töltési mennyiség / Cantitatea nominală de umplere:

400 ml

650 3

Austria

C/FE

UFI: 9UEP-X4A4-300P-67N4

4 001845 525198

S2401_V1.1